

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN	SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR
29 januari 2021 – Ministerieel besluit houdende wijziging van het ministerieel besluit van 28 oktober 2020 houdende dringende maatregelen om de verspreiding van het coronavirus COVID-19 te beperken	29 janvier 2021 – Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 28 octobre 2020 portant des mesures d'urgence pour limiter la propagation du coronavirus COVID-19
De Minister van Binnenlandse Zaken,	La Ministre de l'Intérieur,
<p>Gelet op de Grondwet, artikel 23;</p> <p>Gelet op de wet van 31 december 1963 betreffende de civiele bescherming, artikel 4;</p> <p>Gelet op de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt, artikelen 11 en 42;</p> <p>Gelet op de wet van 15 mei 2007 betreffende de civiele veiligheid, artikelen 181, 182 en 187;</p> <p>Gelet op het ministerieel besluit van 28 oktober 2020 houdende dringende maatregelen om de verspreiding van het coronavirus COVID-19 te beperken;</p> <p>Gelet op artikel 8, § 2, 1° en 2°, van de wet van 15 december 2013 houdende diverse bepalingen inzake administratieve vereenvoudiging is dit besluit uitgezonderd van de regelgevingsimpactanalyse;</p> <p>Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 28 januari 2021;</p> <p>Gelet op het akkoord van de Staatssecretaris voor begroting, gegeven op 28 januari 2021;</p> <p>Gelet op het advies van de in Raad vergaderde Ministers, gegeven op 28 januari 2021;</p> <p>Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, artikel 3, § 1, eerste lid;</p> <p>Gelet op de dringende noodzakelijkheid, die niet toelaat te wachten op het advies van de afdeling wetgeving van de Raad van State binnen een verkorte termijn van vijf dagen, onder meer omwille van de noodzaak om maatregelen te overwegen die gegrond zijn op epidemiologische resultaten die van dag op dag evolueren en waarvan de laatste de maatregelen hebben gerechtvaardigd die werden beslist tijdens het Overlegcomité dat is bijeengekomen op 28 januari 2021; dat het zodoende dringend is om bepaalde nieuwe maatregelen te nemen, en anderen aan te passen;</p>	<p>Vu la Constitution, l'article 23 ;</p> <p>Vu la loi du 31 décembre 1963 sur la protection civile, l'article 4 ;</p> <p>Vu la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police, les articles 11 et 42 ;</p> <p>Vu la loi du 15 mai 2007 relative à la sécurité civile, les articles 181, 182 et 187 ;</p> <p>Vu l'arrêté ministériel du 28 octobre 2020 portant des mesures d'urgence pour limiter la propagation du coronavirus COVID-19 ;</p> <p>Vu l'article 8, § 2, 1° et 2°, de la loi du 15 décembre 2013 portant des dispositions diverses concernant la simplification administrative, le présent arrêté est excepté de l'analyse d'impact de la réglementation ;</p> <p>Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 28 janvier 2021 ;</p> <p>Vu l'accord du Secrétaire de l'Etat au Budget, donné le 28 janvier 2021 ;</p> <p>Vu l'avis des Ministres qui en ont délibéré en Conseil, donné le 28 janvier 2021 ;</p> <p>Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, article 3, § 1^{er}, alinéa 1^{er} ;</p> <p>Vu l'urgence, qui ne permet pas d'attendre l'avis de la section de législation du Conseil d'Etat dans un délai ramené à cinq jours, en raison notamment de la nécessité d'envisager des mesures fondées sur les résultats épidémiologiques qui évoluent de jour en jour, les derniers ayant justifié les mesures décidées lors du Comité de concertation qui s'est tenu le 28 janvier 2021 ; qu'il est dès lors urgent de prendre certaines mesures, et d'en adapter d'autres ;</p>
Overwegende het overleg tussen de regeringen van de deelstaten en de bevoegde federale overheden binnen de Nationale Veiligheidsraad, die is bijeengekomen op 10, 12, 17 en 27 maart 2020, op 15 en 24 april 2020, op 6, 13, 20 en 29 mei 2020, op 3, 24 en 30 juni 2020, op 10, 15, 23 en	Considérant les concertations entre les gouvernements des entités fédérées et les autorités fédérales compétentes, au sein du Conseil National de Sécurité qui s'est réuni les 10, 12, 17, et 27 mars 2020, les 15 et 24 avril 2020, les 6, 13, 20 et 29 mai 2020, les 3, 24 et 30 juin 2020, les 10, 15, 23, et

<p>27 juli 2020, op 20 augustus 2020, alsook op 23 september 2020;</p> <p>Overwegende de adviezen van de GEES, van CELEVAL, van de RAG en van de GEMS;</p> <p>Overwegende het advies van de Hoge Gezondheidsraad van 9 juli 2020;</p> <p>Overwegende het advies van de Pediatric Task Force;</p> <p>Overwegende artikel 191 van het Verdrag betreffende de Werking van de Europese Unie, dat het voorzorgsbeginsel in het kader van het beheer van internationale gezondheids crisissen en van de actieve voorbereiding van zulke potentiële crisissen verankert; dat dit beginsel inhoudt dat, wanneer een ernstig risico hoogstwaarschijnlijk werkelijkheid zal worden, het aan de overheid is om dringende en voorlopige maatregelen te nemen;</p> <p>Overwegende artikel 6, 1. c) van de Verordening (EU) 2016/679 van het Europees Parlement en de Raad van 27 april 2016 betreffende de bescherming van natuurlijke personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens en betreffende het vrije verkeer van die gegevens en tot intrekking van Richtlijn 95/46/EG;</p> <p>Overwegende het samenwerkingsakkoord van 25 augustus 2020 tussen de Federale Staat, de Vlaamse Gemeenschap, het Waalse Gewest, de Duitstalige Gemeenschap en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, betreffende de gezamenlijke gegevensverwerking door Sciensano en de door de bevoegde gefedereerde entiteiten of door de bevoegde agentschappen aangeduide contactcentra, gezondheidsinspecties en mobiele teams in het kader van een contactonderzoek bij personen die (vermoedelijk) met het coronavirus COVID-19 besmet zijn op basis van een gegevensbank bij Sciensano;</p> <p>Overwegende de wet van 9 oktober 2020 houdende instemming met het voormelde samenwerkingsakkoord van 25 augustus 2020;</p> <p>Overwegende het koninklijk besluit van 22 mei 2019 betreffende de noodplanning en het beheer van noodsituaties op het gemeentelijk en provinciaal niveau en betreffende de rol van de burgemeesters en de provinciegouverneurs in geval van crisisgebeurtenissen en -situaties die een coördinatie of een beheer op nationaal niveau vereisen;</p> <p>Overwegende het ministerieel besluit van 13 maart 2020 houdende de afkondiging van de federale fase betreffende de coördinatie en het beheer van de crisis coronavirus COVID-19;</p> <p>Overwegende de Aanbeveling (EU) van 2020/1475 van de Raad van 13 oktober 2020 betreffende een gecoördineerde aanpak van de beperking van het vrije verkeer in reactie op de COVID-19-pandemie;</p>	<p>27 juillet 2020, le 20 août 2020, ainsi que le 23 septembre 2020 ;</p> <p>Considérant les avis du GEES, de CELEVAL, du RAG et du GEMS ;</p> <p>Considérant l'avis du Conseil Supérieur de la Santé du 9 juillet 2020 ;</p> <p>Considérant l'avis du Pediatric Task force ;</p> <p>Considérant l'article 191 du Traité sur le Fonctionnement de l'Union européenne qui consacre le principe de précaution dans le cadre de la gestion d'une crise sanitaire internationale et de la préparation active à la potentialité de ces crises ; que ce principe implique que lorsqu'un risque grave présente une forte probabilité de se réaliser, il revient aux autorités publiques d'adopter des mesures urgentes et provisoires ;</p> <p>Considérant l'article 6, 1. c) du Règlement (UE) 2016/679 du 27 avril 2016 du Parlement européen et du Conseil relatif à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel et à la libre circulation de ces données, et abrogeant la directive 95/46/CE ;</p> <p>Considérant l'accord de coopération du 25 août 2020 entre l'État fédéral, la Communauté flamande, la Région wallonne, la Communauté germanophone et la Commission communautaire commune, concernant le traitement conjoint de données par Sciensano et les centres de contact désignés par les entités fédérées compétentes ou par les agences compétentes, par les services d'inspections d'hygiène et par les équipes mobiles dans le cadre d'un suivi des contacts auprès des personnes (présumentes) infectées par le coronavirus COVID-19 se fondant sur une base de données auprès de Sciensano ;</p> <p>Considérant la loi du 9 octobre 2020 portant assentiment à l'accord de coopération du 25 août 2020 précité ;</p> <p>Considérant l'arrêté royal du 22 mai 2019 relatif à la planification d'urgence et la gestion de situations d'urgence à l'échelon communal et provincial et au rôle des bourgmestres et des gouverneurs de province en cas d'événements et de situations de crise nécessitant une coordination ou une gestion à l'échelon national ;</p> <p>Considérant l'arrêté ministériel du 13 mars 2020 portant le déclenchement de la phase fédérale concernant la coordination et la gestion de la crise du coronavirus COVID-19 ;</p> <p>Considérant la Recommandation (UE) 2020/1475 du Conseil du 13 octobre 2020 relative à une approche coordonnée de la restriction de la libre circulation en réaction à la pandémie de COVID-19 ;</p>
---	---

<p>Overwegende de Aanbeveling (EU) 2020/912 van de Raad van 30 juni 2020 over de tijdelijke beperking van niet-essentiële reizen naar de EU en de mogelijke opheffing van die beperking;</p> <p>Overwegende de verklaring van de WHO omtrent de karakteristieken van het coronavirus COVID-19, in het bijzonder met betrekking tot de besmettelijkheid en het sterfterisico;</p> <p>Overwegende de kwalificatie van het coronavirus COVID-19 als een pandemie door de WHO op 11 maart 2020;</p> <p>Overwegende dat de WHO op 16 maart 2020 het hoogste dreigingsniveau heeft uitgeroepen aangaande het coronavirus COVID-19 die de wereldeconomie destabiliseert en zich snel verspreidt over de wereld;</p> <p>Overwegende de inleidende toespraak van de directeur-generaal van de WHO van 12 oktober 2020 die aangaf dat het virus zich voornamelijk verspreidt tussen nauwe contacten en aanleiding geeft tot opflakkingen van de epidemie die onder controle zouden kunnen worden gehouden door middel van gerichte maatregelen;</p> <p>Overwegende de verklaring van de directeur-generaal van de WHO Europa van 15 oktober 2020, die aangeeft dat de situatie in Europa zeer onrustwekkend is en dat de overdracht en besmettingsbronnen plaatsvinden in de huizen, binnen in publieke plaatsen en bij de personen die de zelfbeschermingsmaatregelen niet correct naleven;</p> <p>Overwegende de verklaring van de directeur-generaal van de WHO van 26 oktober 2020, die aangeeft dat het hoogste aantal gevallen van COVID-19 werd gemeld in de week van 19 oktober 2020 en dat alles in het werk moet worden gesteld om de medewerkers van de zorgsector te beschermen; dat scholen en bedrijven kunnen openblijven maar daarvoor compromissen moeten worden gesloten; dat de directeur-generaal bevestigt dat het virus kan worden onderdrukt door snel en bewust in te grijpen;</p> <p>Overwegende dat ons land sinds 13 oktober 2020 op nationaal niveau in alarmniveau 4 (zeer hoge alertheid) zit;</p> <p>Overwegende dat het daggemiddelde van de nieuwe besmettingen met het coronavirus COVID-19 in België over de voorbije zeven dagen gestegen is tot 2163 bevestigde positieve gevallen op 28 januari 2021;</p> <p>Overwegende dat op 28 januari 2021 in totaal 1851 patiënten getroffen door COVID-19 worden behandeld in de Belgische ziekenhuizen; dat op diezelfde datum in totaal 314 patiënten worden behandeld op de diensten van de intensieve zorg;</p> <p>Overwegende de recente lichte stijging in het aantal nieuwe besmettingen en bezetting van ziekenhuisbedden; dat de druk op de ziekenhuizen en op de continuïteit van de niet-COVID-19-zorg zeer hoog blijft en dat het risico voor de volksgezondheid blijft bestaan; dat ziekenhuizen nog steeds</p>	<p>Considérant la Recommandation (UE) 2020/912 du Conseil du 30 juin 2020 concernant la restriction temporaire des déplacements non essentiels et la possible levée de cette restriction ;</p> <p>Considérant la déclaration de l'OMS sur les caractéristiques du coronavirus COVID-19, en particulier sur sa forte contagiosité et son risque de mortalité ;</p> <p>Considérant la qualification par l'OMS du coronavirus COVID-19 comme une pandémie en date du 11 mars 2020 ;</p> <p>Considérant que, en date du 16 mars 2020, l'OMS a relevé à son degré maximum le niveau de la menace liée au coronavirus COVID-19 qui déstabilise l'économie mondiale et se propage rapidement à travers le monde ;</p> <p>Considérant l'allocution liminaire du Directeur général de l'OMS du 12 octobre 2020 précisant que le virus se transmet principalement entre contacts étroits et entraîne des flambées épidémiques qui pourraient être maîtrisées par l'application de mesures ciblées ;</p> <p>Considérant la déclaration du Directeur général de l'OMS Europe du 15 octobre 2020, indiquant que la situation en Europe est très préoccupante et que la transmission et les sources de contamination ont lieu dans les maisons, les lieux publics intérieurs et chez les personnes qui ne respectent pas correctement les mesures d'autoprotection ;</p> <p>Considérant la déclaration du Directeur général de l'OMS du 26 octobre 2020, précisant que le plus grand nombre de cas de COVID-19 a été déclaré dans la semaine du 19 octobre 2020 et que tout doit être mis en œuvre pour protéger les travailleurs du secteur des soins de santé ; que les écoles et les entreprises peuvent rester ouvertes mais que des compromis doivent être faits ; que le directeur général confirme que le virus peut être supprimé par une action rapide et ciblée ;</p> <p>Considérant que notre pays est en niveau d'alerte 4 (alerte très élevée) au niveau national depuis le 13 octobre 2020 ;</p> <p>Considérant que la moyenne journalière des nouvelles contaminations au coronavirus COVID-19 en Belgique sur les sept derniers jours est remontée à 2163 cas confirmés positifs à la date du 28 janvier 2021;</p> <p>Considérant qu'à la date du 28 janvier 2021, au total 1851 patients atteints du coronavirus COVID-19 sont pris en charge dans les hôpitaux belges ; qu'à cette même date, au total 314 patients sont pris en charge dans les unités de soins intensifs ;</p> <p>Considérant la légère remontée récente du nombre de nouvelles contaminations et d'occupation des lits d'hôpitaux ; que la pression sur les hôpitaux et sur la continuité des soins non COVID-19 demeure très élevée et que le risque pour la santé publique persiste ; que les hôpitaux souffrent toujours d'un manque de personnel</p>
---	---

<p>kampen met personeelsuitval wegens ziekte en dat dit kan leiden tot een tekort aan personeel in de zorgsector; dat moet worden voorkomen dat de opvang van patiënten op het grondgebied onder druk komt te staan;</p> <p>Overwegende dat de epidemiologische situatie nog steeds zeer ernstig en precair is; dat de incidentie op 28 januari 2021 over een periode van 14 dagen nog steeds 252 op 100.000 inwoners bedraagt; dat het reproductiegetal op basis van de nieuwe hospitalisaties 0.98 bedraagt; dat een daling van de cijfers nog steeds noodzakelijk is om uit deze gevaarlijke epidemiologische situatie te geraken; dat verregaande en ingrijpende maatregelen onvermijdelijk blijven om de situatie onder controle te houden;</p> <p>Overwegende dat ook andere lidstaten van de Europese Unie geconfronteerd worden met een verhoging van het aantal besmettingen;</p> <p>Overwegende de verklaring van 19 december 2020 van de Britse Premier met betrekking tot de epidemiologische situatie in het Verenigd Koninkrijk en meer bepaald het opduiken van een mutatie van het coronavirus COVID-19 en van 22 januari 2021 met betrekking tot de hogere sterftegraad van deze mutatie;</p> <p>Overwegende dat recent nieuwe varianten van het virus werden vastgesteld, waaronder variant B.1.1.7 en variant B.1.351; dat deze varianten besmettelijker blijken dan de oorspronkelijke variant; dat ze zich dus sneller verspreiden; dat er daarom een verhoogd risico op besmetting bestaat;</p> <p>Overwegende de risicoanalyse van het European Centre for Disease Prevention and Control (ECDC) van 20 december 2020 betreffende "de snelle toename van een SARS-CoV-2-variant met meerdere piek eiwitmutaties waargenomen in het Verenigd Koninkrijk" en van 29 december 2020 "in verband met de verspreiding van nieuwe zorgwekkende SARS-CoV-2-varianten in de EU/EER";</p> <p>Overwegende de verklaring van dokter Hans Henri P. Kluge, regionaal directeur van de WHO voor Europa van 14 januari 2021, waarin hij onderlijnt dat de nieuwe variant van het virus een reden tot bezorgdheid is gezien de verhoogde overdraagbaarheid ervan en waarin hij stelt dat zonder strengere controles om de verspreiding hiervan te vertragen, de zorginstellingen, die reeds aan een hoge druk onderworpen zijn, nog zwaarder zullen worden geïmpacteerd;</p> <p>Overwegende dat er al meerdere besmettingen met deze varianten op het Belgisch grondgebied werden vastgesteld; dat het daarom noodzakelijk is om maatregelen te nemen om de verdere verspreiding ervan op het Belgisch grondgebied tegen te gaan;</p> <p>Overwegende dat de ongunstige en onstabiele epidemiologische situatie een steeds grotere impact heeft op de werking en de organisatie van het onderwijs; dat het aldus noodzakelijk is om de activiteiten in georganiseerd verband voor kinderen tot en met 12 jaar gericht te verstrengen in functie van het maximaal openhouden van de onderwijsinstellingen;</p>	<p>pour raison de maladie et que cela peut entraîner une pénurie de personnel dans le secteur de la santé ; qu'il convient d'éviter que l'accueil des patients sur le territoire ne soit mis sous pression ;</p> <p>Considérant que la situation épidémiologique demeure grave et précaire ; que l'incidence au 28 janvier 2021 sur une période de 14 jours est encore de 252 sur 100 000 habitants ; que le taux de reproduction basé sur le nombre de nouvelles hospitalisations s'élève à 0,98 ; qu'une diminution des chiffres est toujours nécessaire en vue de sortir de cette situation épidémiologique dangereuse ; que des mesures de grande envergure et de large portée demeurent indispensables pour en garder le contrôle ;</p> <p>Considérant que d'autres États membres de l'Union européenne sont également confrontés à une augmentation du nombre de contaminations ;</p> <p>Considérant la déclaration du 19 décembre 2020 du Premier ministre britannique concernant l'évolution de la situation épidémiologique au Royaume-Uni et en particulier l'apparition d'une mutation du coronavirus COVID-19 et du 22 janvier 2021 concernant le taux de mortalité plus haut de cette mutation ;</p> <p>Considérant que de nouveaux variants du virus ont récemment été identifiés, y compris le variant B.1.1.7 et le variant B.1.351 ; que ces variants semblent plus contagieux que le variant d'origine ; qu'ils se propagent donc plus vite ; qu'un risque accru de contamination en découle ;</p> <p>Considérant l'analyse de risque du Centre européen de prévention et de contrôle des maladies (ECDC) du 20 décembre 2020 sur « l'augmentation rapide d'un variant du CoV-2 du SRAS avec de multiples pics de mutations protéiques observés au Royaume-Uni » et du 29 décembre 2020 « en relation avec la propagation de nouveaux variants préoccupants du CoV-2 du SRAS dans l'UE/EEE » ;</p> <p>Considérant la déclaration du docteur Hans Henri P. Kluge, directeur régional de l'OMS pour l'Europe du 14 janvier 2021 dans laquelle il souligne que le nouveau variant du virus est préoccupant au vu de sa transmissibilité accrue et dans laquelle il estime que sans un contrôle plus strict pour ralentir sa propagation, les établissements de santé, déjà soumis à de fortes pressions, subiront un impact encore plus important ;</p> <p>Considérant que plusieurs contaminations par ces variants ont déjà été constatées sur le territoire belge ; qu'il est par conséquent nécessaire de prendre des mesures afin de contrer la poursuite de la propagation de ceux-ci sur le territoire belge ;</p> <p>Considérant que la situation épidémiologique défavorable et instable a un impact de plus en plus important sur le fonctionnement et l'organisation de l'enseignement ; qu'il est donc nécessaire de soumettre à des règles plus strictes, les activités dans un contexte organisé pour les enfants jusqu'à l'âge de 12 ans accomplis et ce, de manière ciblée,</p>
--	--

<p>Overwegende dat kinderen en jongeren vandaag een psychisch kwetsbare groep vormen, in het bijzonder kinderen en jongeren van 13 tot en met 18 jaar, na maanden met afstandsonderwijs voor bepaalde groepen en een gebrek aan activiteiten in georganiseerd verband;</p> <p>Overwegende dat de regels betreffende de activiteiten in georganiseerd verband voor kinderen tot en met 12 jaar enerzijds en voor jongeren van 13 tot en met 18 jaar anderzijds in bepaalde mate kunnen worden geharmoniseerd;</p> <p>Overwegende dat één of meerdere groepen van maximum 10 kinderen en jongeren tot en met 18 jaar, exclusief de begeleiders, tegelijkertijd activiteiten mogen bijwonen in georganiseerd verband;</p> <p>Overwegende dat vermeden moet worden dat de reeds vastgelegde en georganiseerde activiteiten zoals sport, cultuur en jeugdkampen volledig verstoord zouden worden; dat deze activiteiten een belangrijke impact hebben op de opvangmogelijkheden tijdens de Krokusvakantie; dat deze activiteiten tijdens deze schoolvakantie om die reden mogen worden bijgewoond door één of meerdere groepen van maximum 25 kinderen tot en met 12 jaar, de begeleiders niet meegeteld;</p> <p>Overwegende dat activiteiten voor kinderen tot en met 12 jaar, in de mate van het mogelijke, buiten moeten worden georganiseerd; dat, indien dit niet mogelijk is, de ruimtes voldoende moeten worden verlucht;</p> <p>Overwegende dat deze activiteiten voor kinderen en jongeren van 13 tot en met 18 jaar verplicht buiten moeten worden georganiseerd;</p> <p>Overwegende dat de stabiliteit van de groepen dient te worden verzekerd en dat wisselende contacten moeten worden vermeden; dat het dus ook noodzakelijk is om te vermijden dat kinderen en jongeren evenals hun begeleiders deelnemen aan verschillende groepen en activiteiten in georganiseerd verband per week; dat het bijgevolg sterk aangeraden wordt om het aantal groepsgerichte hobby's te beperken tot één hobby per kind of jongere;</p> <p>Overwegende dat deze maatregelen niet van toepassing zijn op onderwijsactiviteiten van onderwijsinstellingen, noch op de buiten-, voor- en naschoolse opvang, noch op huiswerkclassen, jeugdwelzijnswerk of andere vormen van bijzondere activiteiten voor kwetsbare kinderen of kinderen met een leerachterstand; dat deze activiteiten steeds georganiseerd moeten worden met naleving van de protocollen en andere preventiemaatregelen;</p> <p>Overwegende de dringende noodzakelijkheid,</p>	<p>afin de maintenir les établissements d'enseignement ouverts autant que possible ;</p> <p>Considérant que les enfants et les jeunes d'aujourd'hui constituent un groupe mentalement vulnérable, en particulier les enfants et les jeunes de 13 à 18 ans inclus, après plusieurs mois d'enseignement à distance pour certains groupes et vu l'absence d'activités dans un contexte organisé ;</p> <p>Considérant que les règles relatives aux activités dans un contexte organisé pour les enfants jusqu'à l'âge de 12 ans accomplis d'une part, et pour les jeunes de 13 à 18 ans inclus d'autre part, peuvent être harmonisées dans une certaine mesure ;</p> <p>Considérant qu'un ou plusieurs groupes de maximum 10 enfants et jeunes jusqu'à l'âge de 18 ans accomplis, encadrants non-compris, peuvent assister en même temps aux activités dans un contexte organisé ;</p> <p>Considérant qu'il faut éviter que les activités déjà planifiées et organisées, telles que les camps sportifs, culturels et de jeunes, soient complètement perturbées ; que ces activités ont un impact important sur les possibilités d'accueil pendant les vacances de carnaval ; qu'un ou plusieurs groupes de maximum 25 enfants jusqu'à l'âge de 12 ans accomplis, encadrants non-compris, peuvent dès lors assister à ces activités pendant ces vacances scolaires ;</p> <p>Considérant que les activités destinées aux enfants jusqu'à l'âge de 12 ans accomplis doivent, dans la mesure du possible, être organisées à l'extérieur ; que, si une telle organisation est impossible, les locaux doivent être suffisamment aérés ;</p> <p>Considérant que ces activités destinées aux enfants et aux jeunes de 13 à 18 ans inclus doivent obligatoirement être organisées à l'extérieur ;</p> <p>Considérant qu'il est nécessaire d'assurer la stabilité des groupes et d'éviter des changements de contact ; qu'il est donc également nécessaire d'éviter que les enfants et les jeunes ainsi que leurs encadrants participent à plusieurs groupes et activités dans un contexte organisé par semaine ; qu'il est dès lors vivement conseillé de limiter le nombre de hobbies en groupe à un hobby par enfant ou par jeune ;</p> <p>Considérant que ces mesures ne s'appliquent pas aux activités d'enseignement des établissements d'enseignement, ni à l'accueil extrascolaire, préscolaire et post-scolaire, ni aux écoles de devoirs, à l'aide à la jeunesse ou aux autres types d'activités spécifiques pour les enfants vulnérables ou en retard d'apprentissage ; que ces activités doivent toujours être organisées dans le respect des protocoles et autres mesures de prévention ;</p> <p>Considérant l'urgence,</p>
<p>BESLUIT:</p>	<p>ARRETE :</p>

<p>Artikel 1. In artikel 8, § 1, tweede lid, van het ministerieel besluit van 28 oktober 2020 houdende dringende maatregelen om de verspreiding van het coronavirus COVID-19 te beperken, worden de volgende wijzigingen doorgevoerd:</p> <p>1° in de bepaling onder 9°, tweede streepje, worden de woorden “kinderen tot en met 12 jaar” vervangen door de woorden “personen tot en met 18 jaar, met naleving van de regels voorzien in artikel 18”;</p> <p>2° in de bepaling onder 10°, tweede streepje, worden de woorden “kinderen tot en met 12 jaar” vervangen door de woorden “personen tot en met 18 jaar, met naleving van de regels voorzien in artikel 18”.</p>	<p>Article 1^{er}. Dans l'article 8, § 1^{er}, alinéa 2, de l'arrêté ministériel du 28 octobre 2020 portant des mesures d'urgence pour limiter la propagation du coronavirus COVID-1, les modifications suivantes sont apportées :</p> <p>1° dans le 9°, deuxième tiret, les mots « les enfants jusqu'à l'âge de 12 ans accomplis » sont remplacés par les mots « les personnes jusqu'à l'âge de 18 ans accomplis, dans le respect des règles prévues à l'article 18 » ;</p> <p>2° dans le 10°, deuxième tiret, les mots « les enfants jusqu'à l'âge de 12 ans accomplis » sont remplacés par les mots « les personnes jusqu'à l'âge de 18 ans accomplis, dans le respect des règles prévues à l'article 18 ».</p>
<p>Art. 2. In artikel 15 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen doorgevoerd:</p> <p>1° paragraaf 5 wordt vervangen door wat volgt: “ § 5. Een maximum van 10 personen tot en met 18 jaar, de begeleiders niet meegeteld, mag activiteiten in georganiseerd verband bijwonen, in het bijzonder door een club of vereniging, steeds in aanwezigheid van een meerderjarige trainer, begeleider of toezichter en met naleving van de regels voorzien in artikel 18.</p> <p>In afwijking van het eerste lid, mag een maximum van 25 kinderen tot en met 12 jaar, de begeleiders niet meegeteld, activiteiten in georganiseerd verband bijwonen, in het bijzonder door een club of vereniging, die plaatsvinden van 13 februari 2021 tot en met 21 februari 2021, steeds in aanwezigheid van een meerderjarige trainer, begeleider of toezichter en met naleving van de regels voorzien in artikel 18.”;</p> <p>2° paragraaf 7 wordt vervangen door wat volgt: “§ 7. Niet-professionele sporttrainingen kunnen enkel plaatsvinden voor deelnemers tot en met 18 jaar, met naleving van de regels voorzien in artikel 18. Deze trainingen mogen enkel worden bijgewoond door één lid van het huishouden van de deelnemers.”.</p>	<p>Art. 2. Dans l'article 15 du même arrêté, les modifications suivantes sont apportées :</p> <p>1° le paragraphe 5 est remplacé par ce qui suit : « § 5. Un maximum de 10 personnes jusqu'à l'âge de 18 ans accomplis, encadrants non-compris, peuvent assister aux activités dans un contexte organisé, en particulier par un club ou une association, toujours en présence d'un entraîneur, encadrant ou superviseur majeur et dans le respect des règles prévues à l'article 18.</p> <p>Par dérogation à l'alinéa 1^{er}, un maximum de 25 enfants jusqu'à l'âge de 12 ans accomplis, encadrants non-compris, peuvent assister aux activités dans un contexte organisé, en particulier par un club ou une association, qui se déroulent du 13 février 2021 au 21 février 2021 inclus, toujours en présence d'un entraîneur, encadrant ou superviseur majeur et dans le respect des règles prévues à l'article 18. » ;</p> <p>2° le paragraphe 7 est remplacé par ce qui suit : « § 7. Des entraînements sportifs non-professionnels peuvent seulement avoir lieu pour des participants jusqu'à l'âge de 18 ans accomplis, dans le respect des règles prévues à l'article 18. Seul un membre du ménage des participants peut assister à ce type d'entraînements. ».</p>
<p>Art. 3. Artikel 18 van hetzelfde besluit wordt vervangen door wat volgt:</p> <p>“Activiteiten in georganiseerd verband, in het bijzonder door een club of vereniging, zonder overnachting, zijn toegestaan voor personen tot en met 18 jaar, overeenkomstig de toepasselijke protocollen. Deze activiteiten mogen georganiseerd worden voor één of meerdere groepen van maximum 10 personen tot en met 18 jaar, de begeleiders niet meegeteld.</p> <p>In afwijking van het eerste lid, zijn deze activiteiten toegestaan voor één of meerdere groepen van maximum 25 kinderen tot en met 12 jaar, de begeleiders niet</p>	<p>Art. 3. L'article 18 du même arrêté est remplacé par ce qui suit :</p> <p>« Les activités dans un contexte organisé, en particulier par un club ou une association, sans nuitée, sont autorisées pour les personnes jusqu'à l'âge de 18 ans accomplis, conformément aux protocoles applicables. Ces activités peuvent être organisées pour un ou plusieurs groupes de maximum 10 personnes jusqu'à l'âge de 18 ans accomplis, encadrants non compris.</p> <p>Par dérogation à l'alinéa 1^{er}, ces activités sont autorisées pour un ou plusieurs groupes de maximum 25 enfants</p>

<p>meegeteld, van 13 februari 2021 tot en met 21 februari 2021.</p> <p>De personen die samenkomen in het kader van deze activiteiten moeten in eenzelfde groep blijven en mogen niet samen worden gezet met de personen van een andere groep.</p> <p>Voor de personen vanaf 13 jaar worden deze activiteiten verplicht buiten georganiseerd. Voor de kinderen tot en met twaalf jaar worden deze activiteiten in de mate van het mogelijke buiten georganiseerd.</p> <p>De begeleiders respecteren de regels van social distancing in de mate van het mogelijke, in het bijzonder het behoud van een afstand van 1,5 meter tussen elke persoon, en zijn verplicht om de mond en de neus te bedekken met een mondkapje of elk ander alternatief in stof.”</p>	<p>jusqu'à l'âge de 12 ans accomplis, encadrants non-compris, du 13 février 2021 au 21 février 2021 inclus.</p> <p>Les personnes rassemblées dans le cadre de ces activités, doivent rester dans un même groupe et ne peuvent pas être mélangées avec les personnes d'un autre groupe.</p> <p>Pour les personnes âgées de 13 ans et plus, ces activités sont obligatoirement organisées à l'extérieur. Pour les enfants jusqu'à l'âge de 12 ans accomplis ces activités sont, dans la mesure du possible, organisées à l'extérieur.</p> <p>Les encadrants respectent, dans la mesure du possible, les règles de distanciation sociale, en particulier le maintien d'une distance de 1,5 mètre entre chaque personne et sont obligés de se couvrir la bouche et le nez avec un masque ou toute autre alternative en tissu. »</p>
<p>Art. 4. In artikel 21, § 2 van hetzelfde besluit wordt tussen het vierde en het vijfde lid een lid ingevoegd, luidende:</p> <p>“Bij gebrek aan dit attest van essentiële reis of bij valse, misleidende of onvolledige informatie in dit attest, en indien het essentieel karakter van de reis evenmin blijkt uit de officiële documenten in het bezit van de reiziger, kan in voorkomend geval de binnenkomst geweigerd worden overeenkomstig artikel 14 van de Schengengrenscode of artikel 43 van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen.”</p>	<p>Art. 4. Dans l'article 21, § 2 du même arrêté, un alinéa rédigé comme suit est inséré entre les alinéas 4 et 5 :</p> <p>« A défaut d'une telle attestation de voyage essentiel ou en cas d'informations fausses, trompeuses ou incomplètes dans cette attestation, et si le caractère essentiel du voyage ne ressort pas non plus des documents officiels en possession du voyageur, l'entrée peut le cas échéant être refusée conformément à l'article 14 du code frontières Schengen ou à l'article 43 de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers. »</p>
<p>Art. 5. Dit besluit treedt in werking op 1 februari 2021, met uitzondering van artikel 4 dat in werking treedt op de dag van publicatie in het Belgisch Staatsblad.</p>	<p>Art. 5. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} février 2021, à l'exception de l'article 4 qui entre en vigueur le jour de sa publication au Moniteur belge.</p>
<p>Brussel, 29 januari 2021</p>	<p>Bruxelles, le 29 janvier 2021</p>
<p>De Minister van Binnenlandse Zaken,</p>	<p>La Ministre de l'Intérieur,</p>
<p>A. VERLINDEN</p>	